

Primena konkordanci u nastavi stranih jezika: Mogućnosti i perspektive

Zoran Ristović,

Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu

Primena konkordanci u nastavi stranih jezika:

Mogućnosti i perspektive

- Mapiranje teorijskog područja primene korpusa u analizi i obradi jezičkog sadržaja
- Konkordance u nastavi stranog jezika: Primene
- Konkordance u nastavi stranog jezika: Implikacije
- Ka korpusno zasnovanoj nastavi stranih jezika

- Wolfgang Teubert (Teubert, 1996), uticaj korpusa na dinamiku i kvalitet leksikografskih istraživanja
- Džon Nerbonne (Nerbonne, 1997), jeftiniji i kvalitetniji istraživački procesi
- Paskaleva, Mihov (Paskaleva, Mihov, 1997), značaj korpusa u prevođenju
- Federiko Zanettin (Zanettin, 2002), značaj masifikacije višejezičnih korpusa, ali i sistematične obuke u formiranju i eksploataciji korpusa
- Suzan Hunston (Hunston, 2010), interdisciplinarni kapacitet korpusno zasnovanih istraživanja

- O'Kifi, Makarti, Karter (O'Keeffe, McCarthy and Carter, 2010), "A corpus is a principled collection of texts." (str. 1)
- Rendi Repen (Rappen, 2014), samostalno kompilovani, specijalizovani mikro-korpusi
- Kerol Čapel (Chapelle, 2013), CALL testing
- Toni Makenri, Endru Hardi (McEnery, Hardie, 2012), korpusno zasnovana istraživanja će preusmeriti celokupan pristup fenomenu jezika
- Silvijan Grejdžer (Granger, 2010) – trenutni prelaz od atomističkog ka sistemskom pristupu korpusnom materijalu

- Krstev, Vitas (1994, 2008, 2011), principi formiranja, eksploatacije i analize višejezičnih korpusa – izbor tekstova, etiketiranje, proces paralelizacije, tehnički zahtevi
- Utvić, Stanković, Obradović (2008) – ACIDE – integrisano okruženje za pripremu paralelizovanog korpusa
- Programski paket WordSmith Tools (Mike Scott, 2012) – proste, složene i mešovite konkordance, ilustrativne, predavačke i samostalne, ConcBanks

Materijal za Korpus

- Devet kratkih priča Ernesta Hemingveja
 - Minimalistički stil naracije
 - Uzastopno smenjivanje narativnih i dijaloških deonica
- Pol Oster, *Njujorška trilogija*
 - Postmoderan, kompleksan stil
 - Sintaksički bogato okruženje

Konkordance u nastavnom procesu: Istraživanje

- ❑ Tri školske godine: 2012/13, 2013/14, 2014/15
- ❑ 240 učenika osnovne škole
- ❑ Sistematska primena prostih, složenih i mešovitih konkordanci u svim fazama nastave, učenja i usvajanja ciljnog stranog jezika

двојезични
електронски
корпус

корпусни
пакет 1

корпусни
пакет 2

корпусни
пакет 3

корпусни
пакет 4

корпусни
пакет 5

УЧЕНИЦИ-КОРИСНИЦИ КОРПУСА
-групни модел експлоатације-

наставник страног језика
-иницијатор, надзирач, евалуатор-

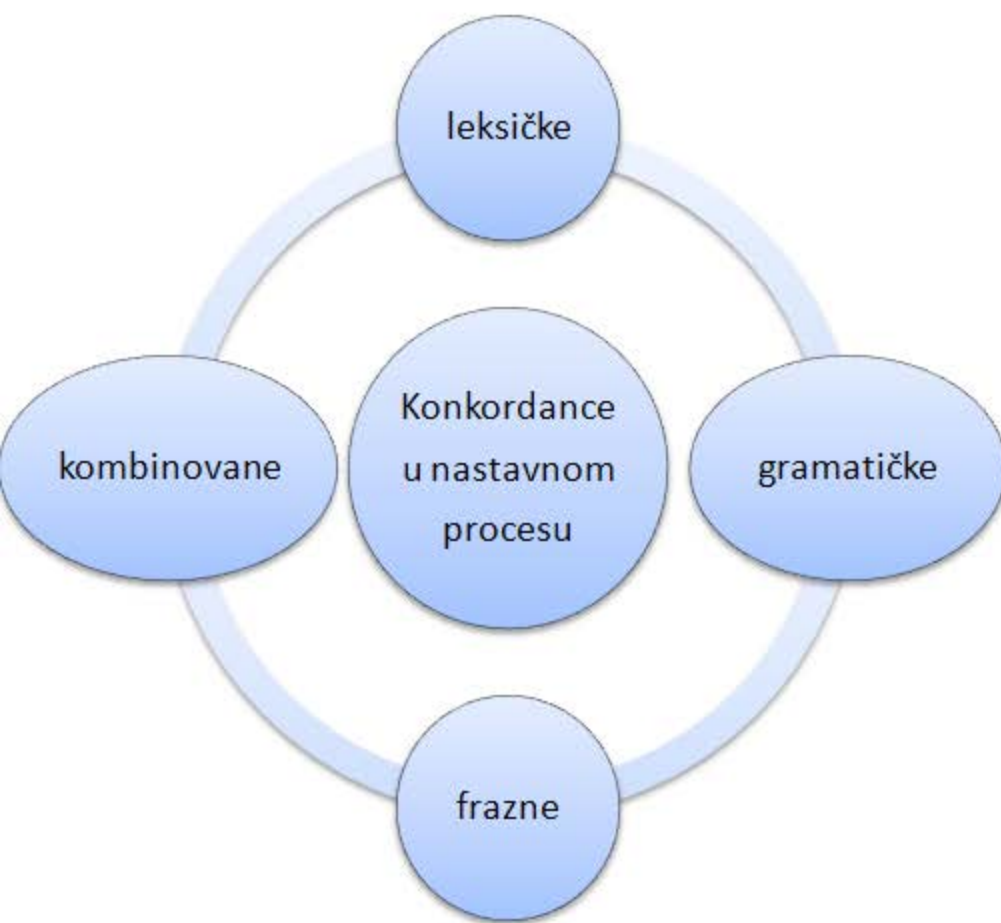
Metode eksploatacije paralelnog korpusa u nastavi stranog jezika

- Sve aktivnosti zasnovane na korpusnim paketima mogu se sprovoditi pojedinačno, u paru, grupno ili frontalno
- Sve aktivnosti mogu se odvijati unutar mreže računara, pomoću jednog računara, ili bez računara
- Po vrsti zahvata u korpusni materijal, aktivnosti mogu biti tekstualno-rekonstruktivne, intertekstualno-transformativne, jednokratne i reaktivne

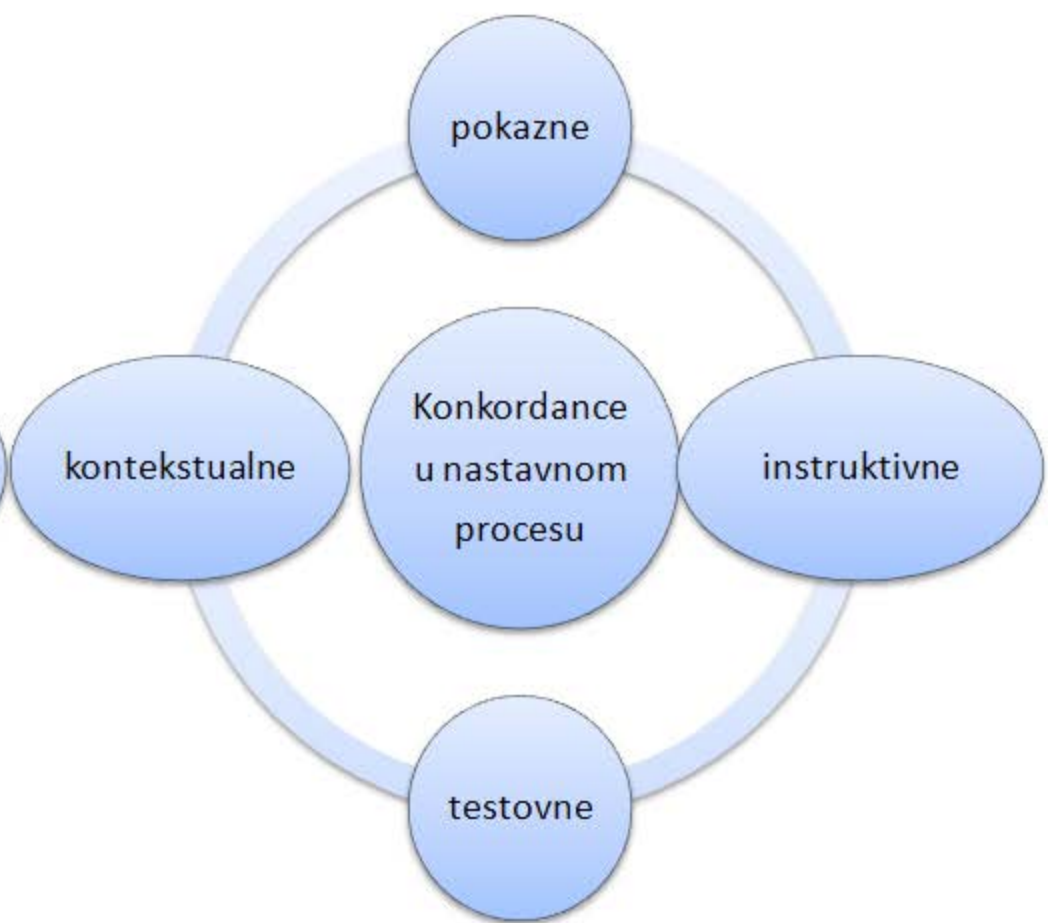
Konkordance u nastavnom procesu: Karakteristike i metode eksploatacije

- Višedimenzionalna formalna i funkcionalna analiza jezičkog sadržaja
- Produkti i prikazi konkordanci se jednostavno obrađuju, modifikuju i skladište po željenim principima
- Kontekstualno podešavanje prikaza, gustine i nivoa kompleksnosti nastavnog materijala i učeničkih vođenih i samostalnih aktivnosti
- Organizovanje leksičkih i kompozicionih vežbi
- Korpusno zasnovani tragovi aktivnosti učenika-korisnika korpusa kao prilog za formativni i sumativni portfolio postignuća u domenu ciljnog stranog jezika

Prema nivou zahvata u jezički materijal



Prema vrsti ciljeva pretrage



N	Concordance	Set
1	was there, washed bright green in the rain, but the cat was gone. She was	
2	up and break again in a long line in the rain. The motor cars were gone from	
3	any fun to be a poor kitty out in the rain." George was reading again. She	
4	cat?" the maid laughed. "A cat in the rain? "Yes," she said, "under the table.	
5	made of bronze and glistened in the rain. It was raining. The rain dripped	
6	CAT IN THE RAIN There were only two Americans	
7	The sea broke in a long line in the rain and slipped back down the beach	
8	in the rain. It was raining. The rain dripped from the palm trees.	
concordance collocates plot patterns clusters timeline filenames source text notes		

N	Concordance	Set	1
1	she walked along the gravel path until she was under their window. The table was there, washed bright green in the rain, but the cat was gone. She was suddenly disappointed. The maid looked up at her. "Ha perduto qualche cosa,		
2	broke in a long line in the rain and slipped back down the beach to come up and break again in a long line in the rain. The motor cars were gone from the square by the war monument. Across the square in the doorway of the		
3	said. "I don't know why I wanted it so much. I wanted that poor kitty. It isn't any fun to be a poor kitty out in the rain." George was reading again. She went over and sat in front of the mirror of the dressing table looking at herself		
4	Signora?" "There was a cat," said the American girl. "A cat? "Si,il gatto." "A cat?" the maid laughed. "A cat in the rain? "Yes," she said, "under the table. " Then, "Oh, I wanted it so much. I wanted a kitty." When she talked English		
5	Italians came from a long way off to look up at the war monument. It was made of bronze and glistened in the rain. It was raining. The rain dripped from the palm trees. Water stood in pools on the gravel paths. The sea broke		
6	CAT IN THE RAIN There were only two Americans stopping at the hotel. They did not know any of the people they passed on		
7	rain dripped from the palm trees. Water stood in pools on the gravel paths. The sea broke in a long line in the rain and slipped back down the beach to come up and break again in a long line in the rain. The motor cars were		
8	way off to look up at the war monument. It was made of bronze and glistened in the rain. It was raining. The rain dripped from the palm trees. Water stood in pools on the gravel paths. The sea broke in a long line in the		
concordance	collocates plot patterns clusters timeline filenames source text notes		
8 entries	Row 1		e, washed bright green in the rain,

N	Concordance
1	still he would arrive just as the doors were closing. He emerged from the
2	soles of his shoes. And yet there he was, walking west on 69th Street,
3	however, was this: in that he was falling, how could he be expected
4	was the one he did not doubt: that he was falling. What he did not
5	in months, and he did not wake until it was morning again. His watch said
6	the only thing that seemed to matter was going home. He would return to
7	thing he wanted to know was why she was living in his apartment. He took
8	explaining again and again that she was living in his house. She clearly did
9	photograph entered the apartment. She was wearing a white nurse's uniform
10	into it for protection. Inside, the smell was overpowering, and it would
11	truth had finally dawned in him. There was nothing left. "Do you realize what
12	that Quinn understood that they, too, were holing up, waiting inside their
13	an insipid- looking girl. She, too, was smiling. Behind them there was a

N	Concordance	Set
1	still he would arrive just as the doors were closing. He emerged from the	were
2	soles of his shoes. And yet there he was, walking west on 69th Street,	was
3	however, was this: in that he was falling, how could he be expected	was
4	was the one he did not doubt: that he was falling. What he did not	was
5	in months, and he did not wake until it was morning again. His watch said	was
6	the only thing that seemed to matter was going home. He would return to	was
7	thing he wanted to know was why she was living in his apartment. He took	was
8	explaining again and again that she was living in his house. She clearly did	was
9	photograph entered the apartment. She was wearing a white nurse's uniform	was
10	into it for protection. Inside, the smell was overpowering, and it would	was
11	truth had finally dawned in him. There was nothing left. "Do you realize what	was
12	that Quinn understood that they, too , were holing up, waiting inside their	were
13	an insipid- looking girl. She, too , was smiling. Behind them there was a	was

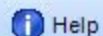
Concordance

searches

was *ing
were *ing

results

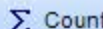
11
2



Help



Load



Count

see

Concordance

breakdown by

☐ activated

cumulative column

☐ activated

Word #

N	Concordance
155	Quinn estimated that this went on for fifteen or twenty minutes. Then,
156	certain confusion. "I'm sorry," he went on , "but I don't remember your name. I
157	I have a few ideas. I'll get to work on them right away." "How will I reach
158	of responsibility on me." "The world on your shoulders." "Yes, so to speak.
159	like it very much. Full of mystery, and at the same time quite proper. It suited
160	cracks in the egg." "Exactly." " And, at the same time, the origin of Henry
161	thinking Stillman would appear at any moment. He worked his way
162	Cafe, and sat down in a corner booth at the back. Quinn, growing bolder
163	indifference. Stillman smiled brightly at this, leaned toward Quinn, and said
164	I have never really been daunted. At present, for example, I am engaged
165	It flies off in so many little directions at once." "Yes, I've often noticed that
166	an umbrella? In general, people do. At the very limit, they will say the
167	to think of doing anything else. At the moment she answered, he
168	Quinn was in front of the hotel at his usual time. The weather had
169	him, you see. I had certain ideas at the time that were too dangerous
170	friend of yours?" Stillman laughed, as if at a good joke. "Not exactly," he said.
171	like an egg." "Yes. Very much like. At that moment, a waitress appeared
172	head toward the old man and looked at him point-blank, stubbornly fixing his
173	bush. Of course." Stillman looked at Quinn's face-a little more carefully
174	This stare went on for five minutes. At last Stillman turned to him. In a
175	... the night man. He ... at night." "Can I see the man?" "Can I ...

N	Concordance
155	Quinn estimated that this went on for fifteen or twenty minutes.
156	"I'm sorry," he went on, "but I don't remember your name.
157	I'll get to work on them right away." "
158	" "The world on your shoulders." "
159	Full of mystery, and at the same time quite proper.
160	" "And, at the same time, the origin of Henry
161	thinking Stillman would appear at any moment.
162	Cafe, and sat down in a corner booth at the back.
163	Stillman smiled brightly at this, leaned toward Quinn, and said
164	At present, for example, I am engaged
165	It flies off in so many little directions at once." "
166	At the very limit, they will say the
167	At the moment she answered, he
168	Quinn was in front of the hotel at his usual time.
169	I had certain ideas at the time that were too dangerous
170	" Stillman laughed, as if at a good joke. "
171	" At that moment, a waitress appeared
172	head toward the old man and looked at him point-blank, stubbornly fixing his
173	" Stillman looked at Quinn's face-a little more carefully
174	At last Stillman turned to him.
175	He went on, " " "

N	Concordance	Set	Word #	Sent	Sent	Para	Para	Head	Head	Sect	Sect	File	Date	%
16	A long shot, he says to himself, but	knows that it won't give some hint	who	7,229	374	42%	0	29%		0	29%		2015/Jul/05 00:00	30%
17	spins a story for each candidate	comes near, trying to imagine how	who	13,094	648	35%	0	53%		0	53%		2015/Jul/05 00:00	53%
18	the active file, and if not for the coroner	had been assigned to do the	who	2,801	171	52%	0	11%		0	11%		2015/Jul/05 00:00	12%
19	looks over the disheveled creature	has just spoken, and gradually	who	15,340	745	35%	0	53%		0	53%		2015/Jul/05 00:00	61%
20	and Greer into committing a crime,	itself is merely a set-up, for once	who	10,771	544	35%	0	53%		0	53%		2015/Jul/05 00:00	44%
21	his ground. Blue watches everyone	approaches the bank of post boxes,	who	13,011	644	35%	0	53%		0	53%		2015/Jul/05 00:00	52%
22	Nothing on the walls, for example,	surprises him a little, since he	who	20,081	1,004	35%	0	53%		0	53%		2015/Jul/05 00:00	81%
23	Robert Mitchum as an ex-private eye	is trying to build a new life for	who	10,641	532	35%	0	53%		0	53%		2015/Jul/05 00:00	43%
24	that the sky falls on top of him. For	should he glimpse at just that	who	12,041	602	35%	0	53%		0	53%		2015/Jul/05 00:00	49%
25	them back into the oblivion from	they have come. Just past noon,	who	13,141	657	35%	0	53%		0	53%		2015/Jul/05 00:00	53%
26	was the Redman Affair, for example, in	they tracked down the bank teller	who	1,891	94	35%	0	53%		0	53%		2015/Jul/05 00:00	9%
27	Blue. Gold refuses to accept a world in	the murderer of a child can go	who	3,061	153	35%	0	53%		0	53%		2015/Jul/05 00:00	13%
28	to read the book in the spirit in	it asks to be read, his entire life	who	11,841	592	35%	0	53%		0	53%		2015/Jul/05 00:00	48%
29	the bends, an excruciating disease in	nitrogen bubbles gather in the	who	6,191	309	35%	0	53%		0	53%		2015/Jul/05 00:00	26%
30	of the hotel, the Algonquin Indians	lived in the city long ago when it	who	18,101	905	35%	0	53%		0	53%		2015/Jul/05 00:00	73%
31	help of a deaf-and-dumb boy, Jimmy,	is firmly devoted to him. But the	who	10,681	534	35%	0	53%		0	53%		2015/Jul/05 00:00	43%
32	forth between extremes, not knowing	one is true and which one false.	who	8,921	446	35%	0	53%		0	53%		2015/Jul/05 00:00	36%
33	And if he knew that, then he knows	Blue is. No two ways about it,	who	17,491	874	35%	0	53%		0	53%		2015/Jul/05 00:00	71%
34	like nothing at all. He feels like a man	has been condemned to sit in a	who	14,441	722	35%	0	53%		0	53%		2015/Jul/05 00:00	58%
35	and Blue was struck that a man	had spent his life building bridges	who	6,061	303	35%	0	53%		0	53%		2015/Jul/05 00:00	25%
36	that there really is such a man	does nothing, who merely sits in	who	14,611	730	35%	0	53%		0	53%		2015/Jul/05 00:00	58%
37	been forgotten altogether. This man,	name was Gold, became	who	2,821	141	35%	0	53%		0	53%		2015/Jul/05 00:00	12%
38	possibilities, he settles on an old man	used to beg on the corners of his	who	15,108	755	35%	0	61%		0	61%		2015/Jul/05 00:00	60%
39	point of view: the frustrations of a man	spends his whole life trying to	who	11,286	567	76%	0	46%		0	46%		2015/Jul/05 00:00	46%
40	Blue feels betrayed by the man	was once like a father to him, and	who	9,241	475	26%	0	38%		0	38%		2015/Jul/05 00:00	38%
41	is such a man-who does nothing,	merely sits in his room and writes?	who	14,619	711	67%	0	59%		0	59%		2015/Jul/05 00:00	58%

Microsoft Office Document Image Writer (portr...

</

Microsoft Office Document Image Writer (portr...



preview settings

Concord 16 Oct 2015

33	And if he knew that, then he knows	Blue is. No two ways about it,	who
34	like nothing at all. He feels like a man	has been condemned to sit in a	who
35	and Blue was struck that a man	had spent his life building bridges	who
36	that there really is such a man	does nothing, who merely sits in	who
37	been forgotten altogether. This man ,	name was Gold, became obsessed	who
38	possibilities, he settles on an old man	used to beg on the corners of his	who
39	point of view: the frustrations of a man	spends his whole life trying to	who
40	Blue feels betrayed by the man	was once like a father to him, and	who
41	really is such a man-who does nothing ,	merely sits in his room and writes?	who
42	sorry, I can't do that. It's too late now .	means? I don't need you anymore,	who
43	that he begins to lose the sense of	he is. Loneliness envelops him,	who
44	feels him. And yet White is the one	set the case in motion- thrusting	who
45	more than likely that he is the only one	can. On this point, however, Blue	who
46	down the road. He is the only one	knows the truth, and he will never	who
47	writer just the same. He's the one	lived alone in the woods. Oh yes,	who
48	he said, and talking to the people	came in, and he couldn't imagine	who
49	post boxes, zeroing in on each person	skirts the vicinity of one thousand	who
50	when he feels the world is a foul place ,	are we to blame him for it? By the	who
51	a straight-arrow local police	plains, despised Mitchum, Jimmy,	who

Concordance

1 of what he tells himself. For if Black must be watched, then it would follow
2 as a perverse temptation, and Blue must struggle with himself for some
3 is still speaking to him, and Blue must concentrate on following his
4 finally says something to him-Books must be read as deliberately and
5 happened, trying to feel what the boy must have felt, and then it dawns
6 have to be made. For example: should he stick with Black or diver
7 it, fully understanding now what Gold must feel all the time, he realizes
8 has wasted valuable time, and now he must rush forth onto the street, holding
9 the key to the case is action. He must go on disrupting things where
10 a young child, and consequently he must take nothing for granted. But
11 he understands that this is what he should have expected all along. Other
12 has ever known. It puzzles him that he should switch so rapidly from one
13 watched, then it would follow that he must be watched every hour of every
14 not following the woman instead. He should have known that Black was
15 seems to drift away from him that he must go out looking for him, and the
16 ancients called fate, and every hero must submit to it. There is no choice
17 man as neat as yourself, says Blue, I should think you'd find it indispensable
18 about it. I'm also thinking that maybe I should just chuck the whole business
19 of the man's face, and he thinks it must take courage to do what he is
20 of this night. And even if he does, it must be noted that several days go
21 than the first, though theoretically it should be simpler, an easy job even
22 and that wouldn't be good. The man must always be the stronger one.
23 then it dawns on him that the murderer must have been one of the parents, but
24 however, that the method of payment should be so anonymous. Why not a
25 not give him away. God knows there must be. Moves that can be made,
26 goes after that is not important. For us must remember that all this takes place

concordance collocates plot patterns clusters timeline filenames source text notes

New Microsoft Office Word 97 - 2003 Document [Compatibility Mode] - Microsoft Word

Home Insert Page Layout References Mailings Review View

Clipboard Font Paragraph Styles Editing

Calibri 14

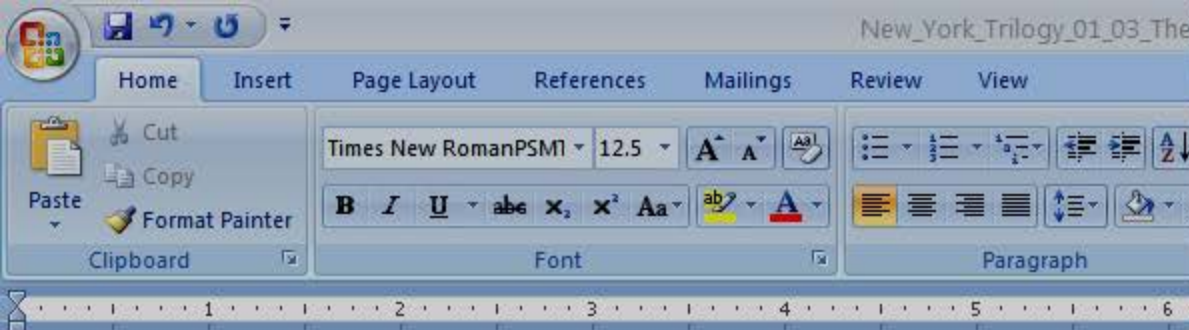
Normal No Spacing Heading 1

1. Elaine ought to understand that she must study harder.
2. You should try eating less and practicing more.
3. We should never forget our first bad mark.
4. Milisav oughtn't to cheat on tests all the time.

Lazar Ljubičić, 7₂

Page: 1 of 1 Words: 41 English (U.S.) 100%

File	Date	%
ghosts-en.xml	2015/Jul/05 00:00	14%
ghosts-en.xml	2015/Jul/05 00:00	35%
ghosts-en.xml	2015/Jul/05 00:00	51%
ghosts-en.xml	2015/Jul/05 00:00	99%



The next morning, and for many mornings to follow, Quinn posted himself on the traffic island at Broadway and 99th Street. He would arrive early, never late, sit there with a take-out coffee, a buttered roll, and an open newspaper on his lap in front of the hotel. By eight o'clock Stillman would come out, always in his long brown coat and large, old-fashioned carpet bag. For two weeks this routine did not vary. The old man would walk through the streets of the neighborhood, advancing slowly, sometimes by the mere act of pausing, moving on again, pausing once more, as though each step had to be earned. It could take its place among the sum total of steps. Moving in this manner was used to walking briskly, and all this starting and stopping and shuffling began to disrupt the rhythm of his body as being disrupted. He was the hare in pursuit of the tortoise. He had to remind himself to hold back.

What Stillman did on these walks remained something of a mystery to Quinn. He watched with his own eyes what happened, and all these things he dutifully recorded in his notebook. The meaning of these things continued to elude him. Stillman never seemed to be going anywhere, nor did he seem to know where he was. And yet, as if by conscious design, he was always in a circumscribed area, bounded on the north by 110th Street, on the south by 72nd Street, on the west by Riverside Park, and on the east by Amsterdam Avenue. No matter how haphazard his movements, he was always there—and each day his itinerary was different—Stillman never crossed these boundaries. Quinn was baffled by this, for in all other respects Stillman seemed to be aimless.

As he walked, Stillman did not look up. His eyes were permanently fixed on the ground. He was searching for something. Indeed, every now and then he would stoop down to pick up a piece of the ground, and examine it closely, turning it over and over in his hand. It made Quinn think of an archeologist inspecting a shard at some prehistoric ruin. Occasionally, after passing a certain spot, Stillman would toss it back onto the sidewalk. But more often than not he would open his bag and lay the object gently inside it. Then, reaching into one of his coat pockets, he would remove a red notebook—similar to Quinn's but smaller—and write in it with great concentration for a minute or two. Having completed this operation, he would return the notebook to his pocket, pick up his bag, and



briskly – прилог, брзо / хитро

brisk, придев, + ly, суфикс = briskly

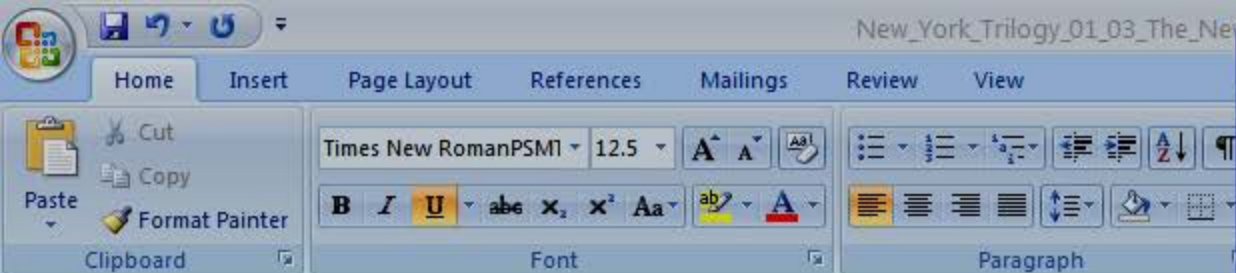
слични примери:

final+ly = finally, night+ly = nightly, stupid+ly = stupidly

He was used to walking briskly and all this starting and stopping...

Он је навикао да хода брзо и све то застајкивање и полажење...

et, Stillman seemed to be sure that he would bump into him, crossing the street. Stillman was neither happy nor sad. Two days in the middle of the day, he would sit at least several hours on the bench, else thrashing through the leaves, and twigs, and for a dried dog turd, some other thing, in the afternoon, often following him. On a particularly warm day, he would eat dinner at the hotel. Not once did he call each night after him. Little by little, Quinn began to feel that he had embarked on a meaningless journey, lulling the world into a false sense of security, and Quinn felt that with the old man, blending into the background, he would be watched. He would be watched, and therefore had not taken the trouble to discover who the particular person was, a certainty, what did it matter? A watcher, once discovered, could always be found. This view of the situation comforted Quinn, and he decided to believe in the grounds for belief. Either Stillman knew what he was doing or he did not.



the traffic island at Broadway and 99th Street. He would arrive early, never later than 8:00, sit there with a take-out coffee, a buttered roll, and an open newspaper on his lap, looking out of the hotel. By eight o'clock Stillman would come out, always in his long brown overcoat and a large, old-fashioned carpet bag. For two weeks this routine did not vary. The old man would walk through the streets of the neighborhood, advancing slowly, sometimes by the mere momentum of his pausing, moving on again, pausing once more, as though each step had to be weighed in advance; it could take its place among the sum total of steps. Moving in this manner was different from his usual used to walking briskly, and all this starting and stopping and shuffling began to be a new rhythm of his body was being disrupted. He was the hare in pursuit of the tortoise, and he had to remind himself to hold back.

What Stillman did on these walks remained something of a mystery to Quinn. He did not know with his own eyes what happened, and all these things he dutifully recorded in his notebook. The meaning of these things continued to elude him. Stillman never seemed to be going anywhere, nor did he seem to know where he was. And yet, as if by conscious design, he kept his walks within a circumscribed area, bounded on the north by 110th Street, on the south by 72nd Street, on the west by Riverside Park, and on the east by Amsterdam Avenue. No matter how haphazard his walks might be—and each day his itinerary was different—Stillman never crossed these borders. He baffled Quinn, for in all other respects Stillman seemed to be aimless.

As he walked, Stillman did not look up. His eyes were permanently fixed on the ground. He was searching for something. Indeed, every now and then he would stoop down to pick up the ground, and examine it closely, turning it over and over in his hand. It made Quinn think of an archeologist inspecting a shard at some prehistoric ruin. Occasionally, after poring over the object for a while, Stillman would toss it back onto the sidewalk. But more often than not he would lay the object gently inside it. Then, reaching into one of his coat pockets, he would take out a small notebook—similar to Quinn's but smaller—and write in it with great concentration. Having completed this operation, he would return the notebook to his pocket, pick up the object, and continue on his way.

As far as Quinn could tell, the objects Stillman collected were valueless. They seemed to be no more

City of Glass BRISKLY.cnc

File Edit View Compute Settings Windows Help

Concordance

N	
44	fact that Stillman took this scavenging seriously intrigued Quinn, but he could
45	notebook." These sentences seemed utterly worthless to him. It was all a
46	himself. He decided to go to bed, slept fitfully, woke up, wrote in the red
47	chivalric hope of solving the case so brilliantly, of removing Peter Stillman
48	removing Peter Stillman from danger so swiftly and irrevocably, that he would
49	Stillman was far more dangerous than previously imagined. Response: that
50	pace, seen what he had seen, and the only thing he felt now was the man's
51	the train of his thoughts, it was the only thought he allowed himself to have.
52	of it was hard going, especially in the early parts. And when he did manage
53	not letters at all. He had seen them only because he had wanted to see
54	TOWER OF BABEL. Quinn's thoughts momentarily flew off to the concluding
55	for Quinn. He was used to walking briskly, and all this starting and
56	hours in Riverside Park, walking methodically along the macadam
57	follow suit. This meant that he was constantly in danger of quickening his
58	being watched, and Quinn felt that was unlikely. He had done his job well so
59	After a time, he decided that it was basically a question of position. He
60	have. For a day or two this tactic was mildly successful, but eventually even
61	he made many mistakes. It was especially difficult to write without
62	if the diagrams did form letters, it was only a fluke. Stillman had nothing to
63	such situations. Or perhaps it was simply that Quinn was beginning to
64	realized, was unacceptable. If he was simply killing time, why had he chosen
65	scholarship written while he was supposedly still sane, and above all
66	gestures, tics, and silences, there was finally a coherence, an order, a source

concordance collocates plot patterns clusters timeline filenames source text notes

72 entries Row 55 Quinn. He was used to walk

et, Stillman seemed to
y he would bump into
sing the street. Stillm
er happy nor sad. Tw
n the middle of the day
t at least several hou
else thrashing through
es, leaves, and twigs
for a dried dog turd, s
rnoon, often following
particularly warm day,
would eat dinner at the
he night. Not once did
led each night after r
tle by little, Quinn beg
embarked on a meanir
e, lulling the world into
and Quinn felt that w
old man, blending into
asures to keep himse
he would be watched-
ver who the particular
e discovered, could al
and he decided to beli
e was doing or he did
ch better it was to beli

Concordance

1 of what he tells himself. For if Black must be watched, then it would follow

2 as a perverse temptation, and Blue must struggle with himself for some

3 is still speaking to him, and Blue must concentrate on following his

4 finally says something to him-Books must be read as deliberately and

5 happened, trying to feel what the boy must have felt, and then it dawns

6 have to be made. For example: should he stick with Black or diver

7 it, fully understanding now what Gold must feel all the time, he realizes

8 has wasted valuable time, and now he must rush forth onto the street, holding

9 the key to the case is action. He must go on disrupting things where

10 a young child, and consequently he must take nothing for granted. But

11 he understands that this is what he should have expected all along. Other

12 has ever known. It puzzles him that he should switch so rapidly from one

13 watched, then it would follow that he must be watched every hour of every

14 not following the woman instead. He should have known that Black was

15 seems to drift away from him that he must go out looking for him, and the

16 ancients called fate, and every hero must submit to it. There is no choice

17 man as neat as yourself, says Blue, I should think you'd find it indispensable

18 about it. I'm also thinking that maybe I should just chuck the whole business

19 of the man's face, and he thinks it must take courage to do what he is doing

20 of this night. And even if he does, it must be noted that several days go by

21 than the first, though theoretically it should be simpler, an easy job even

22 and that wouldn't be good. The man must always be the stronger one.

23 then it dawns on him that the murderer must have been one of the parents, for

24 however, that the method of payment should be so anonymous. Why not a

25 not give him away. God knows there must be. Moves that can be made,

26 goes after that is not important. For we must remember that all this took place

concordance collocates plot patterns clusters timeline filenames source text notes

Set 1 Word # Sent Sent Pars Pars Hear Hear Sect Sect File Date %

New Microsoft Office Word 97 - 2003 Document [Compatibility Mode] - Microsoft Wo...

Home Insert Page Layout References Mailings Review View

Paste

Clipboard

Calibri 14

B I U X₂ X₂ Aa Aa Aa

Font

Paragraph

Styles

Normal No Spacing Heading 1

Change Styles Editing

1. Elaine ought to understand that she must study harder.
2. You should try eating less and practicing more.
3. We should never forget our first bad mark.
4. Milisav oughtn't to cheat on tests all the time.

Lazar Ljubičić, 7₂

Page: 1 of 1 Words: 41 English (U.S.) 100%

mu	5,129	100.00%	0.13%	0.13%	ghosts-en.xml	2015/Jul/05 00:00:00	14%
shc	8,429	432.82%	0.34%	0.34%	ghosts-en.xml	2015/Jul/05 00:00:00	35%
mu	12,642	630.83%	0.51%	0.51%	ghosts-en.xml	2015/Jul/05 00:00:00	51%
mu	24,504	1,214.78%	0.10%	0.10%	ghosts-en.xml	2015/Jul/05 00:00:00	99%

Konkordance u nastavnom procesu: Rezultati istraživanja

- ❑ Prikupljeno je analizirano više od 4000 tragova unutarkorpusnih i korpusno zasnovanih aktivnosti učenika
- 2200 tragova samostalne korpusno-zasnovane aktivnosti
- 1200 tragova vežbi leksičke dopune zasnovane na složenim konkordancama
- 600 tragova individualnih ili timskih pretraga korpusa u cilju lokalizacije, kontekstualizacije ili ciljanog otkrivanja formalnih i funkcionalnih osobina aspekata ciljnog stranog jezika

Konkordance u nastavnom procesu:

Rezultati istraživanja

- ❑ Kod 75% učenika-korisnika korpusa ostvaren je porast sintaksičke kompleksnosti u samostalnoj pisanoj i govornoj produkciji, na uzorku dužine od 2 do 10 rečenica
- “...the mind has a **mental concordance** of every word it has encountered. This mental concordance is accessible and can be processed in much the same way that a computer concordance is, so that all kinds of patterns are available for use.” (Hoey 2005: 11).
- “...learning a word consists, in effect, of compiling some **mental equivalent of a concordance of a word**, containing information about all the contexts in which that word has been encountered. ” (McEnery, Hardie, 2012: 196)
- ❑ Zabeležene instance automatizacije i incidentalnog učenja tokom kontekstualne, gramatičke i leksičke obrade korpusnog materijala konkordancama

